

Чермшина (Cheremschina)



Die Vogelkirsche

Знов зо - зу - лі го - лос чу - ти в лі - сі,
лас - тів - ки гніз - деч - ко зви - ли в стрі - сі.
А вів - чар же - не о - та - ру пла - ем,
тьох - нув піс - ню со - ло - вей за га - ем.
Всю - ди буй - но квіт - не че - рем - ши - на,
мов до шлю - бу, вбра - ла - ся ка - ли - на.

2. Йшла вона в садок повз осокори,
Задивилась на високі гори.
Де з беріз спадають вранці роси,
Цвіт калини приколола в коси.

Всюди буйно квітне черемшина,
Мов до шлюбу вбралася калина,
Вівчаря в садочку,
В тихому куточку
Жде дівчина, жде.

3. Ось і вечір, вівці біля броду
З Черемоша п'ють холодну воду,
У садочку вівчара стрічає
Дівчинонька, що його кохає.

Всюди буйно квітне черемшина,
Мов до шлюбу вбралася калина,
Вівчаря в садочку,
В тихому куточку
Жде дівчина, жде.

13 Dm Dm Am



Вів - ча - ра в са - доч - ку, в ти - хо - му ку - точ - ку

15 Dm E Am Am



где дів - чи - на, где же.

1, 2. Am 3. Am



Чорнобривці (Chornobryvtsi)

2

Ringelblumen

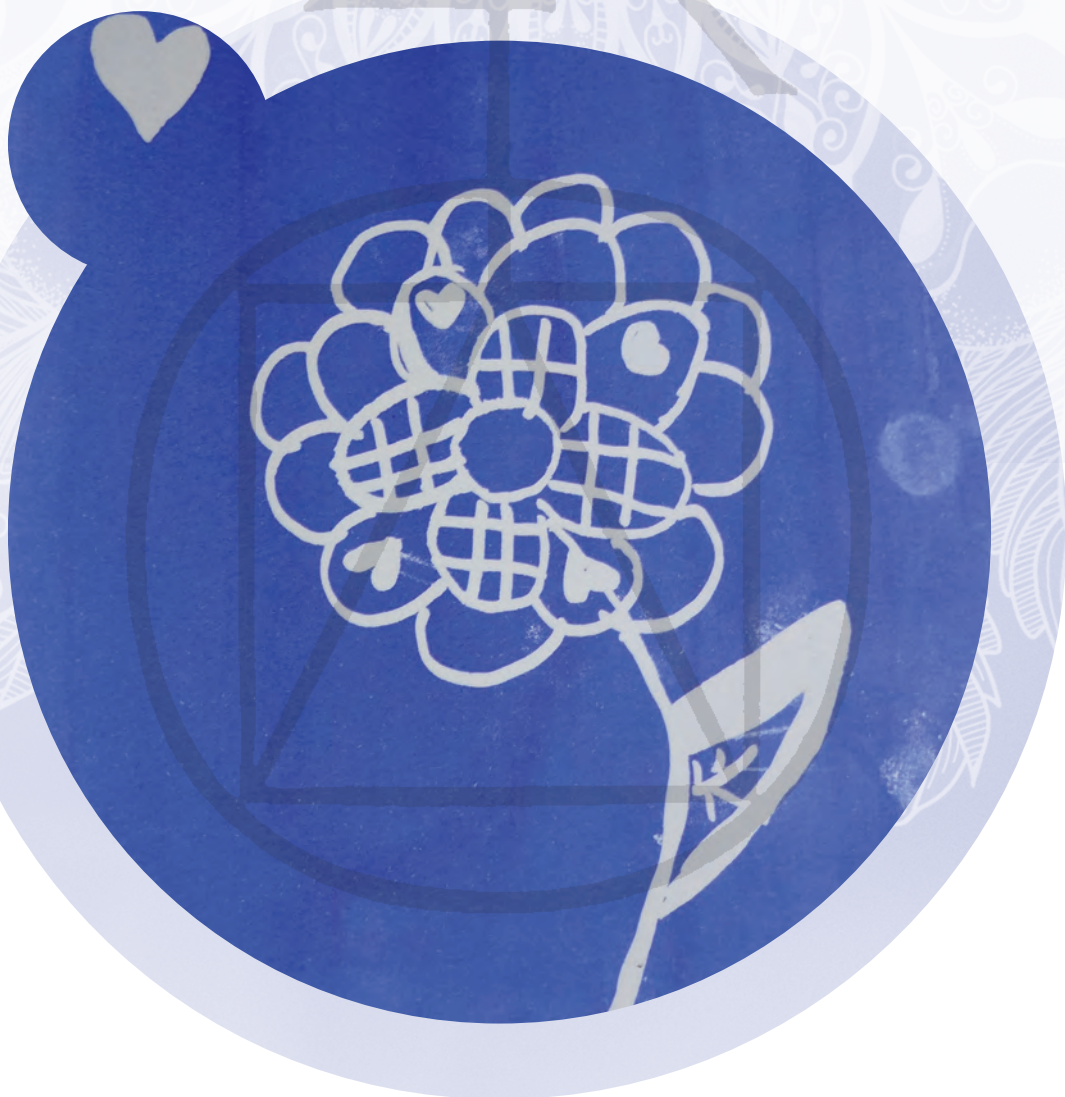
Musical score for the song "Chornobryvtsi" (Ringelblumen). The score is written in G minor (three flats) and 4/4 time. It consists of two staves of music with lyrics underneath. The first staff has a treble clef and a common time signature. The second staff has a treble clef and a 4/4 time signature. The lyrics are in Ukrainian and German. The chords are indicated above the notes.

Fm Bbm Fm Des Es

Чор - но - брив - ців на - сі - я - ла ма - ти у мо - їм сві - тан -

Es Cm Fm Bbm Fm

ко - вім кра - ю та й на - вчи - ла вес - нян - ки спі - ва - ти





7 Fm Bbm Es As
про кві - ту - чу на - ді - ю сво - ю. Як на

9 As Bbm Bbm As 3 3
ті чор - но - брив - ці пог - ля - ну, ба - чу ма - тір ста - рень - ку, ба - чу

11 Des Es Bbm Fm
ру - ки тво - ї, мо - я ма - мо, тво - ю лас - ку я чу - ю, рід - нень - ка.

13 1. Fm 2. Des Bbm Fm Fm
ма - мо, рід - на нень - ко мо - я.

2. Я розлуки та зустрічі знаю,
Бачив я у чужій стороні.
Чорнобривці із рідного краю,
Що насіяла ти навесні.

Як на ті чорнобривці погляну,
бачу матір стареньку,
бачу руки твої, моя мамо,
Твою ласку я чую, рідненька.

3. Прилітають до нашого поля
Із далеких країв журавлі.
Розквітають і квіти, і доля
На моїй українській землі.

Як на ті чорнобривці погляну,
бачу матір стареньку,
бачу руки твої, моя мамо,
Твою ласку я чую, рідненька.

3

Ой сивая та і зозуленька (Oi syvaya ta i zozulen'ka)



Oh, dieser grauhaarige Kuckuck

Deutsche Übersetzung auf Seite 51

Oй си - ва - я, та і зо - зу - лень - ка. Щед - рий ве - чір,
 доб - рий ве - чір, доб - рим лю - дям на здо - ров'я!

- | | |
|--|--|
| <p>2. Усі сади та і облітала,
Щедрий вечір, добрий вечір,
Добрим людям на здоров'я!</p> | <p>4. А в тім саду три тереми.
Щедрий вечір, добрий вечір,
Добрим людям на здоров'я!</p> |
| <p>3. А в одному та і не бувала.
Щедрий вечір, добрий вечір,
Добрим людям на здоров'я!</p> | <p>5. А в першому – ясен місяць,
Щедрий вечір, добрий вечір,
Добрим людям на здоров'я!</p> |